



## Kirjattu kirje, Receipt to the sender



**Kirjattu kirje**  
**Rekommenderat brev**



RR01683001(t)FI

Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändare **4** och postadress

Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress **3**

Toimitusehdot ja palveluhinnastot ovat saatavissa posteista.  
Leveransvillkoren och prislistorna fås på posten.

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •  
PL/PB 7/00011 POSTI  
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer



Postin edustajan allekirjoitus ja pvm tai postin leima  
Underskrift och datum av Postis representant  
eller postens stämpel

Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), [www.posti.fi](http://www.posti.fi)  
Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), [www.posti.fi](http://www.posti.fi)

**Kuitti lähetäjälle Avsändarens kvitto**

اسم المرسل والعنوان البريدي.	1
اسم المستقبل والعنوان البريدي. في حال كان المرسل إليه شركة أو منظمة (يكون الاسم على سطر العنوان الأول)، سئلم الشحنة إلى موقع للشركة أو شخص مسؤول بالنيابة عنه/عنها.	2
يمكن للمرسل تقييد حق التوقيع بحيث يتم توصيل الشحنة إلى المرسل إليه شخصيًا، بمعنى أنه لا يمكن استقباله من خلال تفويض. الشحنة المعنونة إلى شركة أو منظمة (يكون الاسم بالأعلى) لا يمكن تسليمها للمستقبل شخصيًا.	3
رمز العنصر (يختلط رقم خطاب التعريف مع شفرة التعرف) مسار التسهيلات وأثرها. <a href="http://www.posti.fi/private/postisservices/tools/itemtracking">http://www.posti.fi/private/postisservices/tools/itemtracking</a>	4
ممثل البريد سيوقع هذا / ميزه بختم البريد. يظهر التاريخ عندما يتم توصيل الشحنة بالبريد. (إيصال التسليم للمرسل).	5

إخطار الوصول (تم التسليم إلى المرسل إليه)

	<b>Kirjattu kirje</b> <b>Rekommenderat brev</b>	 RR01683001(t)FI
Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress		Paino Vikt
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress		<b>6</b> <b>Varustelu- ja toimitusehto Villkor för överlämningen</b> Postin lähetys luovutetaan vastaanottajalle tai valtuutetulle. Postet kryssats för lämnas försändelsen ut till adressaten utan någon befullmäktigad.
<b>Ottakaa tämä ilmoitus ja HENKILÖTODISTUKSENNE ja tarvittaessa valtakirja mukaan.</b> <b>Tag med denna ankomstavi och Ert IDENTITETSBEVIS samt vid behov en fullmakt.</b> <b>Yrityksen/yhteisön edustajana valtakirja ja/tai enint. 3 kk aiemmin päivätty kaupparekisterilote tai vastaava mukaan.</b> <b>Företagets/organisationens firmateckningsrätt påvisas med fullmakt och/eller ett registerutdrag eller motsvarande utdrag (daterat max. 3 mån tidigare).</b>		<b>7</b> <b>Saapumisilmoitus Ankomstavi</b> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) till adressaten personligen (inte med fullmakt)
Lähetysen säilytysaika on saapumisviikon lisäksi kaksi (2) täyttä kalenteriviikkoa, minkä jälkeen kirje palautetaan lähettäjälle. Försändelsen som skall kvitteras förvaras på postkontoret två (2) hela kalenderveckor utöver ankomstveckan, varefter den återsänds till avsändaren.		Vilmin säilytyspäivä Sista förvaringsdag
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer		Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi

	<p>في حال قام المرسل بتقييد حق التوقيع بذلك يتم توصيل الشحنة فقط إلى المرسل إليه شخصيًا، ولا يمكن استقبله من خلال تفويض.</p> <p>في حال عدم تقييد حق التوقيع، يمكن للشخص المسؤول إكمال حق التفويض على العكس من الوصول المتقدم.</p> <p>وثيقة تعريف موظف مسؤول (على سبيل المثال يجب تقديم بطاقة هوية).</p> <p>يجب على الشركات أن تقدم التوكيل باستخراجه من السجل التجاري فيما لا يزيد عن ثلاثة (3) أشهر.</p>	6
	<p>تشير ملاحظة الوصول إلى الموعد النهائي للحصول على العنصر من المنفذ. الرسائل التي لم يتم تسليمها سيتم إعادتها إلى المرسل.</p> <p>يلزم توقيع الاستمارة بواسطة المرسل إليه أو بواسطة شخص مسؤول. يتم إدخال الاسم بأحرف كبيرة وتاريخ التوصيل أيضًا.</p> <p>إخطار الوصول من مسؤولية شركة Posti.</p>	7

## التحقق من الهوية والتفويض

### Postin edustaja täyttää / Ifylls av Posti

Vastaanottajan / valtuutetun henkilöllisyys tarkistettu Mottagarens / den befullmäktigades identitet kontrollerad		Henkilötunnus *) Personbeteckning
<input type="checkbox"/> Henkilökortti Identitetskort	<input type="checkbox"/> Ajokortti Körkort	<input type="checkbox"/> Passi Pass
<input type="checkbox"/> Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort		

### Valtakirja Fullm.

8

Valtuutan seuraavan henkilön kuittaamaan ja vastaanottamaan tässä saapumisilmoituksessa mainitun postilähetysten.

Jag befullmäktigar följande person att kvittera och ta emot postförsändelsen, som nämns på denna ankomstavi.

Huom!

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti osoitettua lähetystä ei luovuteta valtuutetulle.

Obs!

En försändelse som adresserats endast till mottagaren personligen utlämnas inte till en befullmäktigad person.

Valtuutetun nimi Den befullmäktigades namn	Kuittajan (vastaanottaja/valtuutettu) henkilötunnus *) Mottagarens/den befullmäktigades personbeteckning
---	---

Paikka, pvm ja valtakirjan antajan allekirjoitus  
Ort, datum och fullmaktsgivarens underskift


Yrityksen/yhteisön leima tai valtuutetun on muuten osoitettava valtakirjan antajan allekirjoitusoikeus.  
Företagets/samfundets stämpel; i annat fall skall den befullmäktigade kunna påvisa fullmaktsgivarens rätt att underteckna.

\*) Posti Oyn yleiset toimitusehdot, kohta 11 "Lähetysten luovuttaminen".  
Posti Ab:s allmänna leveransvillkor, punkt 11 "Utlämning av försändelser".

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •  
PL/PB 7/00011 POSTI  
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

<p>في حال عدم تقييد حق التوقيع، يمكن لشخص آخر أن يكون المسؤول عن استلام الشحنة من خلال التفويض.</p> <p>التفويض متاح لثلاث (3) سنوات كحد أقصى. اقرأ المزيد</p> <p><a href="http://www.posti.fi/private/pricesandinstructions/power-of-attorney.html">http://www.posti.fi/private/pricesandinstructions/power-of-attorney.html</a></p>	8
<p>يشير ممثل شركة Posti إلى طريقة التحقق من هوية المرسل إليه والوثيقة التي يتم التحقق من خلالها.</p> <p>شركة Posti لديها الحق في إدخال رقم هوية المرسل إليه الشخصية بالكامل في الوثيقة. يتم إدخال المعلومات فقط في الوثائق المسؤولة عنها شركة Posti ولن يتم الكشف عنها لأي طرف خارجي.</p>	9

إيصال التسليم للمرسل إليه

<p><b>posti</b> Suomi Kirjattu kirje Finland Rekommenderat brev Finlande Lettre recommandée</p> <p>Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress Nom et adresse de l'expéditeur</p>	<p>R </p> <p>Paino Vikt RR01683001(t)FI</p>	<p>Osoitelappu Adresseetikett</p>
<p>Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress Nom et adresse du destinataire</p>	<p><b>Luovutusehto Villkor för överlämningen</b> <b>Condition de livraison</b></p> <p>Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt) Remettre en main propre au destinataire</p> <p><b>RECOMMANDÉ</b></p>	
<p>Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer</p>	<p>Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi</p>	

إقرار التوصيل إلى المرسل إليه أو إلى الشخص المسؤول مرفق بالشحنة. يظهر التاريخ عندما يتم توصيل الشحنة بالبريد.